

【侷】 thìn

對應華語	支持、使平均、婚配
用例	相侷、侷頭、侷親
用字解析	<p>華語的「支持、使平均、婚配」，臺灣閩南語說成 thìn，漢字寫成「侷」。</p> <p>用法如：「較早的人真愛姑表相侷。」 Khah-tsá ê lâng tsin ài koo-piáu sio-thìn.（從前的人喜歡姑表兄妹結婚，親上加親。）「阮攏侷你。」 Guán lóng thìn--lí.（我們都支持你。）</p> <p>「侷」thìn 的本義是：配成對或聯姻的意思，如「姑表相侷」koo-piáu sio-thìn（姑表兄妹結婚）。一般認為本字是「媵」，但民間都寫成「侷」。</p> <p>「侷」既是聯姻，在過去講究「門當戶對」，結親必須雙方門第相當，因此引申為用扁擔挑東西時兩頭重量相等。正如歲時謠所稱「三月三，桃仔李仔侷頭擔。」 Sann-guéh sann, thô-á lí-á thìn thâu tann.（農曆三月，桃子、李子盛產，挑擔兩邊桃、李重量相等。）</p> <p>雙方爭執，勸解的人會說：「莫侷伊。」 Mài thìn--i.意思是「不要跟他一般見識。」這裡的「侷」也是由相等的意思引申而來。如果要使兩邊份量相等，就必須添加較輕那頭的重量，就像為實力不夠的人增加份量，因此又引申為支持。</p> <p>「侷」從「人」從「勻」，正可以用來表示使人可以和對方力量相當，意義正好和 thìn 吻合。文獻中如《廈門音新字典》、《彙音妙悟》、《臺日大辭典》都以「侷」為 thìn 的用字。因為是民間習用的字，也很容易理解、學習，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>